



TG/340/1

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2023-10-24

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

## OXYPETALUM

Code(s) UPOV : OXYPE\_CAE

*Oxypetalum coeruleum* (D. Don) Decne.

## PRINCIPES DIRECTEURS

## POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

## DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.  
Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.*

Autres noms communs :\*

| <i>Nom botanique</i>   | <i>anglais</i> | <i>français</i> | <i>allemand</i> | <i>espagnol</i> |
|--|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <i>Oxypetalum coeruleum</i><br>(D. Don) Decne.,<br><i>Gothofreda coerulea</i><br>(D. Don) Kuntze,<br><i>Tweedia coerulea</i> D.<br>Don | Oxypetalum     | Oxypetalum      | Oxypetalum      | Oxipetalum      |

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

| <u>SOMMAIRE</u>  | <u>PAGE</u> |
|--|-------------|
| 1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....   | <u>3</u>    |
| 2. MATERIEL REQUIS.....  | <u>3</u>    |
| 3. METHODE D'EXAMEN.....   | <u>3</u>    |
| 3.1 Nombre de cycles de végétation.....  | <u>3</u>    |
| 3.2 Lieu des essais.....   | <u>3</u>    |
| 3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....  | <u>3</u>    |
| 3.4 Protocole d'essai.....   | <u>4</u>    |
| 3.5 Essais supplémentaires.....  | <u>4</u>    |
| 4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....                          | <u>4</u>    |
| 4.1 Distinction.....   | <u>4</u>    |
| 4.2 Homogénéité.....   | <u>5</u>    |
| 4.3 Stabilité.....   | <u>5</u>    |
| 5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....                          | <u>6</u>    |
| 6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....   | <u>6</u>    |
| 6.1 Catégories de caractères.....  | <u>6</u>    |
| 6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....   | <u>6</u>    |
| 6.3 Types d'expression.....  | <u>7</u>    |
| 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....   | <u>7</u>    |
| 6.5 Légende.....   | <u>7</u>    |
| 7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE<br>CARACTERES..... | <u>8</u>    |
| 8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....   | <u>15</u>   |
| 8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....   | <u>15</u>   |
| 8.2 Explications portant sur certains caractères.....  | <u>15</u>   |
| 9. BIBLIOGRAPHIE.....  | <u>21</u>   |
| 10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....   | <u>22</u>   |

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Oxypetalum coeruleum* (D. Don) Decne.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de semences ou boutures racinées.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

variétés reproduites par voie sexuée: suffisamment de semences pour produire 30 plantes  
variétés à multiplication végétative : 15 boutures racinées

S'agissant des semences, celles-ci doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.1.2 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

### 3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Dans le cas de variétés reproduites par voie sexuée, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 30 plantes au moins.

3.4.2 Dans le cas de variétés à multiplication végétative, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 15 plantes au moins.

### 3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

### 4.1 *Distinction*

#### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

#### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

#### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Dans le cas de variétés reproduites par voie sexuée, sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 20 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 20 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

Dans le cas de variétés à multiplication végétative, sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

#### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

## 4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés autogames à reproduction sexuée et des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés reproduites par voie sexuée, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 30 plantes, une plante hors type est tolérée.

4.2.4 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 15 plantes, une plante hors type est tolérée.

## 4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

## 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Fleur : type (caractère 15)
- b) Lobe de la corolle : nombre de couleurs sur la face supérieure (caractère 22)
- c) Lobe de la corolle : couleur principale de la face supérieure (caractère 23) avec les groupes suivants:
  - Gr. 1: blanc
  - Gr. 2: rose
  - Gr. 3: rouge
  - Gr. 4: pourpre
  - Gr. 5: bleu
- d) Couronne : netteté (caractère 27)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 Types d'expression

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

### 6.5 Légende

|   |   | English                            | français                     | deutsch                       | español                        | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---|---|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--|---------------|
| 1 | 2 | 3                                  | 4                            | 5                             | 6                              | 7  |               |
|   |   | Name of characteristics in English | Nom du caractère en français | Name des Merkmals auf Deutsch | Nombre del carácter en español |  |               |
|   |   | states of expression               | types d'expression           | Ausprägungsstufen             | tipos de expresión             |  |               |

1 Numéro de caractère

2 (\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

3 Type d'expression  
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3  
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3  
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3

4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)  
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2

6 (a)-(g) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|               | English                            |                 | français                             |                 | deutsch                              | español                               | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------------|------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--|---------------|
| <b>1.</b>     | <b>PQ</b>                          | <b>VG</b>       | <b>(+)</b>                           | <b>(a)</b>      |                                      |                                       |  |               |
|               | <b>Plant: growth habit</b>         |                 | <b>Plante : port</b>                 |                 | <b>Pflanze: Wuchsform</b>            | <b>Planta: hábito de crecimiento</b>  |  |               |
|               | upright                            |                 | dressé                               |                 | aufrecht                             | erguido                               | Shane Blue, Tanioka 2go  | 1             |
|               | arched                             |                 | arqué                                |                 | nach unten gebogen                   | arqueado                              | Sasaodemu  | 2             |
|               | spreading                          |                 | étalé                                |                 | breitwüchsig                         | extendido                             |  | 3             |
| <b>2. (*)</b> | <b>QN</b>                          | <b>MG/MS/VG</b> | <b>(+)</b>                           | <b>(a)</b>      |                                      |                                       |  |               |
|               | <b>Plant: height</b>               |                 | <b>Plante : hauteur</b>              |                 | <b>Pflanze: Höhe</b>                 | <b>Planta: altura</b>                 |  |               |
|               | very short                         |                 | très basse                           |                 | sehr niedrig                         | muy baja                              |  | 1             |
|               | very short to short                |                 | très basse à basse                   |                 | sehr niedrig bis niedrig             | muy baja a baja                       |  | 2             |
|               | short                              |                 | basse                                |                 | niedrig                              | baja                                  |  | 3             |
|               | short to medium                    |                 | basse à moyenne                      |                 | niedrig bis mittel                   | baja a media                          |  | 4             |
|               | medium                             |                 | moyenne                              |                 | mittel                               | media                                 | Shane Blue, Tanioka 2go  | 5             |
|               | medium to tall                     |                 | moyenne à haute                      |                 | mittel bis hoch                      | media a alta                          | Sasabrand  | 6             |
|               | tall                               |                 | haute                                |                 | hoch                                 | alta                                  |  | 7             |
|               | tall to very tall                  |                 | haute à très haute                   |                 | hoch bis sehr hoch                   | alta a muy alta                       |  | 8             |
|               | very tall                          |                 | très haute                           |                 | sehr hoch                            | muy alta                              |  | 9             |
| <b>3.</b>     | <b>PQ</b>                          | <b>VG</b>       |                                      | <b>(a), (b)</b> |                                      |                                       |  |               |
|               | <b>Stem: color</b>                 |                 | <b>Tige : couleur</b>                |                 | <b>Stängel: Farbe</b>                | <b>Tallo: color</b>                   |  |               |
|               | light green                        |                 | vert clair                           |                 | hellgrün                             | verde clara                           | Shane Blue, Tanioka 2go  | 1             |
|               | medium green                       |                 | vert moyen                           |                 | mittelgrün                           | verde medio                           | Ikeda Pink 1go   | 2             |
|               | green brown                        |                 | brun vert                            |                 | grünbraun                            | marrón verdoso                        |  | 3             |
| <b>4.</b>     | <b>QN</b>                          | <b>VG</b>       |                                      | <b>(a), (b)</b> |                                      |                                       |  |               |
|               | <b>Stem: density of pubescence</b> |                 | <b>Tige : densité de la pilosité</b> |                 | <b>Stängel: Dichte der Behaarung</b> | <b>Tallo: densidad de pubescencia</b> |  |               |
|               | absent or very sparse              |                 | absente ou très lâche                |                 | fehlend oder sehr locker             | ausente o muy escasa                  |  | 1             |
|               | sparse                             |                 | lâche                                |                 | locker                               | escasa                                | INTA-GEISEI001   | 2             |
|               | medium                             |                 | moyenne                              |                 | mittel                               | media                                 | Shane Blue, Tanioka 2go  | 3             |
|               | dense                              |                 | dense                                |                 | dicht                                | densa                                 | Pegasus White  | 4             |
|               | very dense                         |                 | très dense                           |                 | sehr dicht                           | muy densa                             |  | 5             |



|               | English                          | français                        | deutsch                             | español                        | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|--|---------------|
| <b>5.</b>     | <b>QN</b>                        | <b>MG/MS/VG</b>                 | <b>(+)</b>                          | <b>(a), (c)</b>                |  |               |
|               | <b>Leaf blade: length</b>        | <b>Limbe : longueur</b>         | <b>Blattspreite: Länge</b>          | <b>Limbo: longitud</b>         |  |               |
|               | very short                       | très courte                     | sehr kurz                           | muy corta                      |  | 1             |
|               | very short to short              | très courte à courte            | sehr kurz bis kurz                  | muy corta a corta              |  | 2             |
|               | short                            | courte                          | kurz                                | corta                          |  | 3             |
|               | short to medium                  | courte à moyenne                | kurz bis mittel                     | corta a media                  | Mayor Pink   | 4             |
|               | medium                           | moyenne                         | mittel                              | media                          | Sasaodemu  | 5             |
|               | medium to long                   | moyenne à longue                | mittel bis lang                     | media a larga                  |  | 6             |
|               | long                             | longue                          | lang                                | larga                          |  | 7             |
|               | long to very long                | longue à très longue            | lang bis sehr lang                  | larga a muy larga              |  | 8             |
|               | very long                        | très longue                     | sehr lang                           | muy larga                      |  | 9             |
| <b>6.</b>     | <b>QN</b>                        | <b>MG/MS/VG</b>                 | <b>(+)</b>                          | <b>(a), (c)</b>                |  |               |
|               | <b>Leaf blade: width</b>         | <b>Limbe : largeur</b>          | <b>Blattspreite: Breite</b>         | <b>Limbo: anchura</b>          |  |               |
|               | very narrow                      | très étroite                    | sehr schmal                         | muy estrecha                   |  | 1             |
|               | narrow                           | étroite                         | schmal                              | estrecha                       | Sasapawel  | 2             |
|               | medium                           | moyenne                         | mittel                              | media                          | Sasaodemu  | 3             |
|               | broad                            | large                           | breit                               | ancha                          |  | 4             |
|               | very broad                       | très large                      | sehr breit                          | muy ancha                      |  | 5             |
| <b>7. (*)</b> | <b>PQ</b>                        | <b>VG</b>                       | <b>(+)</b>                          | <b>(a), (c)</b>                |  |               |
|               | <b>Leaf blade: shape of apex</b> | <b>Limbe : forme de l'apex</b>  | <b>Blattspreite: Form des Apex</b>  | <b>Limbo: forma del ápice</b>  |  |               |
|               | acuminate                        | acuminée                        | zugespitzt                          | acuminada                      |  | 1             |
|               | acute                            | aigue                           | spitz                               | aguda                          |  | 2             |
|               | obtuse                           | obtuse                          | stumpf                              | obtusa                         |  | 3             |
|               | rounded                          | arrondie                        | abgerundet                          | redondeada                     |  | 4             |
| <b>8. (*)</b> | <b>PQ</b>                        | <b>VG</b>                       | <b>(+)</b>                          | <b>(a), (c)</b>                |  |               |
|               | <b>Leaf blade: shape of base</b> | <b>Limbe : forme de la base</b> | <b>Blattspreite: Form der Basis</b> | <b>Limbo: forma de la base</b> |  |               |
|               | truncate                         | tronquée                        | gerade                              | truncada                       |  | 1             |
|               | cordate                          | cordiforme                      | herzförmig                          | cordada                        |  | 2             |
|               | auriculate                       | auriculée                       | gehört                              | auriculada                     |  | 3             |

|            | English   |   | français  | deutsch  | español                 | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|------------|---|---|---|--|-------------------------|--|---------------|
| <b>9.</b>  | <b>QN</b>   | <b>VG</b>   | <b>(a), (c)</b>   |  |                         |  |               |
|            | <b>Leaf blade: intensity of green color of upper side</b> | <b>Limbe : intensité de la couleur verte sur la face supérieure</b> | <b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite</b> | <b>Limbo: intensidad del color verde en el haz</b> |                         |  |               |
|            | very light  | très claire   | sehr hell   | muy clara  |                         |  | 1             |
|            | light   | claire  | hell  | clara  | INTA-GEISEI001          |  | 2             |
|            | medium  | moyenne   | mittel  | media  | Shane Blue              |  | 3             |
|            | dark  | foncée  | dunkel  | oscura   |                         |  | 4             |
|            | very dark   | très foncée   | sehr dunkel   | muy oscura   |                         |  | 5             |
| <b>10.</b> | <b>QN</b>   | <b>VG</b>   | <b>(a), (c)</b>   |  |                         |  |               |
|            | <b>Leaf blade: pubescence</b>                             | <b>Limbe: pilosité</b>  | <b>Blattspreite: Behaarung</b>                                | <b>Limbo: pubescencia</b>                          |                         |  |               |
|            | absent or very sparse                                     | absente ou très lâche   | fehlend oder sehr locker                                      | ausente o muy escasa                               |                         |  | 1             |
|            | sparse  | lâche   | locker  | escasa   | INTA-GEISEI001          |  | 2             |
|            | medium  | moyenne   | mittel  | media  | Shane Blue, Tanioka 2go |  | 3             |
|            | dense   | dense   | dicht   | densa  |                         |  | 4             |
|            | very dense  | très dense  | sehr dicht  | muy densa  |                         |  | 5             |
| <b>11.</b> | <b>QN</b>   | <b>MG/MS/VG</b>   | <b>(+)</b>  | <b>(a), (c)</b>                                    |                         |  |               |
|            | <b>Petiole: length</b>                                    | <b>Pétiole : longueur</b>   | <b>Blattstiel: Länge</b>                                      | <b>Peciole: longitud</b>                           |                         |  |               |
|            | very short  | très courte   | sehr kurz   | muy corta  | Mayor Pink              |  | 1             |
|            | short   | courte  | kurz  | corta  | Tanioka 2go             |  | 2             |
|            | medium  | moyenne   | mittel  | media  |                         |  | 3             |
|            | long  | longue  | lang  | larga  |                         |  | 4             |
|            | very long   | très longue   | sehr lang   | muy larga  |                         |  | 5             |
| <b>12.</b> | <b>QN</b>   | <b>MG/MS/VG</b>   | <b>(+)</b>  | <b>(d)</b>   |                         |  |               |
|            | <b>Inflorescence: length</b>                              | <b>Inflorescence : longueur</b>                                     | <b>Blütenstand: Länge</b>                                     | <b>Inflorescencia: longitud</b>                    |                         |  |               |
|            | very short  | très courte   | sehr kurz   | muy corta  |                         |  | 1             |
|            | very short to short                                       | très courte à courte  | sehr kurz bis kurz  | muy corta a corta                                  |                         |  | 2             |
|            | short   | courte  | kurz  | corta  | Sasapawel               |  | 3             |
|            | short to medium   | courte à moyenne  | kurz bis mittel   | corta a media                                      |                         |  | 4             |
|            | medium  | moyenne   | mittel  | media  | Tanioka 2go             |  | 5             |
|            | medium to long  | moyenne à longue  | mittel bis lang   | media a larga                                      |                         |  | 6             |
|            | long  | longue  | lang  | larga  |                         |  | 7             |
|            | long to very long   | longue à très longue  | lang bis sehr lang  | larga a muy larga                                  |                         |  | 8             |
|            | very long   | très longue   | sehr lang   | muy larga  |                         |  | 9             |

|                | English                                  | français                                    | deutsch                              | español  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------|--|---|--------------------------------------|--|--|---------------|
| <b>13.</b>     | <b>QN</b>                                | <b>MG/MS/VG</b>                             | <b>(d)</b>                           |  |  |               |
|                | <b>Inflorescence: number of flowers</b>  | <b>Inflorescence : nombre de fleurs</b>     | <b>Blütenstand: Anzahl Blüten</b>    | <b>Inflorescencia: número de flores</b>        |  |               |
|                | very few                                 | très petit                                  | sehr gering                          | muy bajo                                       |  | 1             |
|                | few                                      | petit                                       | gering                               | bajo   | INTA-GEISEI001   | 2             |
|                | medium                                   | moyen                                       | mittel                               | medio  | Shane Blue, Tanioka 2go  | 3             |
|                | many                                     | élevé                                       | groß                                 | alto   |  | 4             |
|                | very many                                | très élevé                                  | sehr groß                            | muy alto                                       |  | 5             |
| <b>14.</b>     | <b>QN</b>                                | <b>MG/MS/VG</b>                             | <b>(+)</b>                           | <b>(e)</b>                                     |  |               |
|                | <b>PediceL: length</b>                   | <b>Pédicelle : longueur</b>                 | <b>Blütenstiel: Länge</b>            | <b>PediceLo: longitud</b>                      |  |               |
|                | very short                               | très courte                                 | sehr kurz                            | muy corta                                      |  | 1             |
|                | short                                    | courte                                      | kurz                                 | corta  | Hoppy Pegasus  | 2             |
|                | medium                                   | moyenne                                     | mittel                               | media  | Sasaodemu  | 3             |
|                | long                                     | longue                                      | lang                                 | larga  |  | 4             |
|                | very long                                | très longue                                 | sehr lang                            | muy larga                                      |  | 5             |
| <b>15. (*)</b> | <b>PQ</b>                                | <b>VG</b>                                   | <b>(+)</b>                           | <b>(e)</b>                                     |  |               |
|                | <b>Flower: type</b>                      | <b>Fleur : type</b>                         | <b>Blüte: Typ</b>                    | <b>Flor: tipo</b>                              |  |               |
|                | single                                   | simple                                      | einfach                              | sencillo                                       | Shane Blue, Tanioka 2go  | 1             |
|                | semi-double                              | semi-double                                 | halbgefüllt                          | semidoble                                      | Blue Dia   | 2             |
|                | double                                   | double                                      | gefüllt                              | doble  | Sasadango  | 3             |
| <b>16.</b>     | <b>QN</b>                                | <b>VG</b>                                   | <b>(+)</b>                           | <b>(e), (f)</b>                                |  |               |
|                | <b>Flower: attitude of corolla lobes</b> | <b>Fleur : port des lobes de la corolle</b> | <b>Blüte: Haltung der Kronlappen</b> | <b>Flor: porte de los lóbulos de la corola</b> |  |               |
|                | upwards                                  | vers le haut                                | aufwärts gerichtet                   | ascendente                                     |  | 1             |
|                | upwards to horizontal                    | vers le haut à horizontal                   | aufwärts gerichtet bis waagerecht    | ascendente a horizontal                        |  | 2             |
|                | horizontal                               | horizontal                                  | waagerecht                           | horizontal                                     | Tanioka 2go  | 3             |
|                | horizontal to downwards                  | horizontale à vers le bas                   | waagerecht bis abwärts gerichtet     | horizontal a descendente                       |  | 4             |
|                | downwards                                | vers le bas                                 | abwärts gerichtet                    | descendente                                    | Sasadango  | 5             |

|                | English                      | français                             | deutsch                         | español                              | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|--|---------------|
| <b>17. (*)</b> | <b>QN</b>                    | <b>MG/MS/VG</b>                      | <b>(+)</b>                      | <b>(e)</b>                           |  |               |
|                | <b>Flower: diameter</b>      | <b>Fleur : diamètre</b>              | <b>Blüte: Durchmesser</b>       | <b>Flor: diámetro</b>                |  |               |
|                | very small                   | très petit                           | sehr klein                      | muy pequeño                          |  | 1             |
|                | very small to small          | très petit à petit                   | sehr klein bis klein            | muy pequeño a pequeño                |  | 2             |
|                | small                        | petit                                | klein                           | pequeño                              |  | 3             |
|                | small to medium              | petit à moyen                        | klein bis mittel                | pequeño a medio                      |  | 4             |
|                | medium                       | moyen                                | mittel                          | medio                                | Sasabrand, Sasaiku   | 5             |
|                | medium to large              | moyen à grand                        | mittel bis groß                 | medio a grande                       |  | 6             |
|                | large                        | grand                                | groß                            | grande                               | King Sapphire  | 7             |
|                | large to very large          | grand à très grand                   | groß bis sehr groß              | grande a muy grande                  |  | 8             |
|                | very large                   | très grand                           | sehr groß                       | muy grande                           |  | 9             |
| <b>18.</b>     | <b>QN</b>                    | <b>MG/MS/VG</b>                      |                                 | <b>(e)</b>                           |  |               |
|                | <b>Calyx: length of lobe</b> | <b>Calice : longueur du lobe</b>     | <b>Kelch: Länge des Lappens</b> | <b>Cáliz: longitud del lóbulo</b>    |  |               |
|                | very short                   | très courte                          | sehr kurz                       | muy corta                            |  | 1             |
|                | short                        | courte                               | kurz                            | corta                                | Sasabrand  | 2             |
|                | medium                       | moyenne                              | mittel                          | media                                | Shane Blue, Tanioka 2go  | 3             |
|                | long                         | longue                               | lang                            | larga                                |  | 4             |
|                | very long                    | très longue                          | sehr lang                       | muy larga                            |  | 5             |
| <b>19.</b>     | <b>QN</b>                    | <b>MG/MS/VG</b>                      | <b>(+)</b>                      | <b>(e), (f)</b>                      |  |               |
|                | <b>Corolla lobe: length</b>  | <b>Lobe de la corolle : longueur</b> | <b>Kronlappen: Länge</b>        | <b>Lóbulo de la corola: longitud</b> |  |               |
|                | very short                   | très courte                          | sehr kurz                       | muy corta                            |  | 1             |
|                | short                        | courte                               | kurz                            | corta                                | Shane Blue   | 2             |
|                | medium                       | moyenne                              | mittel                          | media                                | Sasaiku  | 3             |
|                | long                         | longue                               | lang                            | larga                                | Sasadango  | 4             |
|                | very long                    | très longue                          | sehr lang                       | muy larga                            |  | 5             |
| <b>20.</b>     | <b>QN</b>                    | <b>MG/MS/VG</b>                      | <b>(+)</b>                      | <b>(e), (f)</b>                      |  |               |
|                | <b>Corolla lobe: width</b>   | <b>Lobe de la corolle : largeur</b>  | <b>Kronlappen: Breite</b>       | <b>Lóbulo de la corola: anchura</b>  |  |               |
|                | very narrow                  | très étroite                         | sehr schmal                     | muy estrecha                         |  | 1             |
|                | narrow                       | étroite                              | schmal                          | estrecha                             |  | 2             |
|                | medium                       | moyenne                              | mittel                          | media                                | INTA-GEISEI001, Sasaiku  | 3             |
|                | broad                        | large                                | breit                           | ancha                                | Ikeda Pink 1go   | 4             |
|                | very broad                   | très large                           | sehr breit                      | muy ancha                            |  | 5             |

|         | English  | français  | deutsch   | español   | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------|--|---|---|---|--|---------------|
| 21. (*) | PQ VG  | (+) (e), (f)  |   |   |  |               |
|         | <b>Corolla lobe: shape</b>   | <b>Lobe de la corolle :<br/>forme</b>   | <b>Kronlappen: Form</b>   | <b>Lóbulo de la corola:<br/>forma</b>   |  |               |
|         | lanceolate   | lancéolée   | lanzettlich   | lanceolada  |  | 1             |
|         | broad elliptic   | elliptique large  | breit elliptisch  | elíptica ancha  | Shane Blue, Tanioka 2go  | 2             |
|         | medium elliptic  | elliptique moyenne  | mittel elliptisch   | elíptica media  |  | 3             |
|         | narrow elliptic  | elliptique étroite  | schmal elliptisch   | elíptica estrecha   | Sasaiku  | 4             |
|         | spatulate  | spatulée  | spatelförmig  | espatulada  | Sasadango  | 5             |
| 22. (*) | QL VG  | (e), (f)  |   |   |  |               |
|         | <b>Corolla lobe: number<br/>of colors on upper<br/>side</b>  | <b>Lobe de la corolle :<br/>nombre de couleurs<br/>sur la face supérieure</b>   | <b>Kronlappen: Anzahl<br/>Farben auf Oberseite</b>  | <b>Lóbulo de la corola:<br/>número de colores en<br/>el haz</b>   |  |               |
|         | one  | un  | eine  | uno   | Shane Blue, Tanioka 2go  | 1             |
|         | more than one  | plus d'un   | mehr als eine   | más de uno  | Blue Heart   | 2             |
| 23. (*) | PQ VG  | (e), (f), (g)   |   |   |  |               |
|         | <b>Corolla lobe: main<br/>color of <u>upper</u> side</b>   | <b>Lobe de la corolle :<br/>couleur principale de<br/>la face <u>supérieure</u></b>   | <b>Kronlappen:<br/>Hauptfarbe der<br/><u>Oberseite</u></b>  | <b>Lóbulo de la corola:<br/>color principal del <u>haz</u></b>  |  |               |
|         | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)   | Code RHS des couleurs<br>(indiquer le numéro de<br>référence)   | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)   | Carta de colores RHS<br>(indíquese el número de<br>referencia)  |  |               |
| 24. (*) | PQ VG  | (e), (f), (g)   |   |   |  |               |
|         | <b><u>Only varieties with<br/>more than one color:</u><br/>Corolla lobe:<br/>secondary color of<br/>upper side</b>                     | <b><u>Seulement variétés<br/>avec plus d'une<br/>couleur :</u> Lobe de la<br/>corolle : couleur<br/>secondaire de la face<br/>supérieure</b>                        | <b><u>Nur Sorten mit mehr<br/>als einer Farbe:</u><br/>Kronlappen:<br/>Sekundärfarbe der<br/>Oberseite</b>                    | <b><u>Solo variedades con<br/>más de un color:</u><br/>Lóbulo de la corola:<br/>color secundario del<br/>haz</b>                  |  |               |
|         | RHS Colour Chart<br>(indicate reference<br>number)   | Code RHS des couleurs<br>(indiquer le numéro de<br>référence)   | RHS-Farbkarte<br>(Nummer angeben)   | Carta de colores RHS<br>(indíquese el número de<br>referencia)  |  |               |
| 25.     | PQ VG  | (+) (e), (f), (g)   |   |   |  |               |
|         | <b><u>Only varieties with<br/>more than one color:</u><br/>Corolla lobe:<br/>distribution of<br/>secondary color of<br/>upper side</b> | <b><u>Seulement variétés<br/>avec plus d'une<br/>couleur :</u> Lobe de la<br/>corolle : distribution<br/>de la couleur<br/>secondaire de la face<br/>supérieure</b> | <b><u>Nur Sorten mit mehr<br/>als einer Farbe:</u><br/>Kronlappen:<br/>Verteilung der<br/>Sekundärfarbe der<br/>Oberseite</b> | <b><u>Solo variedades con<br/>más de un color:</u><br/>Lóbulo de la corola:<br/>distribución del color<br/>secundario del haz</b> |  |               |
|         | at margin  | au bord   | am Rand   | al margen   | Blue Heart   | 1             |
|         | central  | centrale  | in der Mitte  | en el centro  |  | 2             |

|                | English   |           | français  |                 | deutsch   | español   | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------|---|-----------|---|-----------------|---|---|--|---------------|
| <b>26.</b>     | <b>PQ</b>   | <b>VG</b> | <b>(+)</b>  | <b>(e), (f)</b> |   |   |  |               |
|                | <b>Corolla lobe: color of lower side</b>                                    |           | <b>Lobe de la corolle : couleur de la face inférieure</b>                               |                 | <b>Kronlappen: Farbe der Unterseite</b>                                 | <b>Lóbulo de la corola: color de la cara inferior</b>                       |  |               |
|                | RHS Colour Chart (indicate reference number)                                |           | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)                                 |                 | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)  | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)                    |  |               |
| <b>27. (*)</b> | <b>QL</b>   | <b>VG</b> | <b>(+)</b>  | <b>(e)</b>      |   |   |  |               |
|                | <b>Corona: conspicuousness</b>  |           | <b>Couronne : netteté</b>   |                 | <b>Krone: Ausprägung</b>  | <b>Corona: visibilidad</b>  |  |               |
|                | conspicuous   |           | nette   |                 | deutlich  | visible   | Shane Blue, Tanioka 2go  | 1             |
|                | inconspicuous   |           | peu nette   |                 | undeutlich  | no visible  | Sasadango  | 9             |
| <b>28. (*)</b> | <b>PQ</b>   | <b>VG</b> | <b>(+)</b>  | <b>(e)</b>      |   |   |  |               |
|                | <b>Only varieties with conspicuous corona: Corona: color of distal part</b> |           | <b>Seulement variétés avec couronne nette : Couronne : couleur de la partie distale</b> |                 | <b>Nur Sorten mit deutlicher Krone: Krone: Farbe des distalen Teils</b> | <b>Solo variedades con corona visible: Corona: color de la parte distal</b> |  |               |
|                | RHS Colour Chart (indicate reference number)                                |           | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)                                 |                 | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)  | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)                    |  |               |

## 8. Explications du tableau des caractères

### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

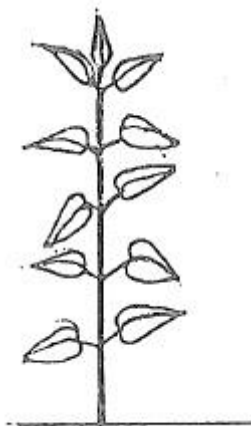
Sauf indication contraire, les observations doivent être effectuées à l'époque de la pleine floraison.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

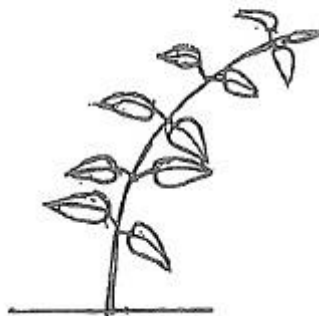
- (a) Les observations doivent être effectuées lorsqu'environ 50 % des fleurs de la première inflorescence sont ouvertes.
- (b) Les observations doivent être effectuées sur le tiers central de la tige.
- (c) Les observations doivent être effectuées sur des feuilles du tiers moyen de la tige.
- (d) Les observations doivent être effectuées sur la branche la plus longue lorsque les fleurs du quatrième nœud à partir de la base de l'inflorescence sont complètement ouvertes.
- (e) Les observations doivent être effectuées sur des fleurs complètement ouvertes.
- (f) Dans le cas des variétés à fleurs semi-doubles ou doubles, les observations doivent être effectuées sur les lobes de la corolle les plus extérieurs.
- (g) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 1 : Plante : port



1  
dressé



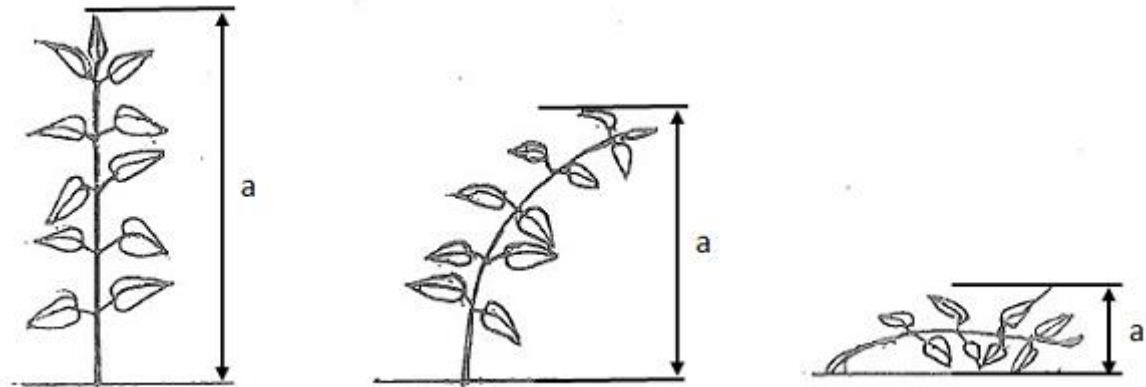
2  
arqué



3  
étalé

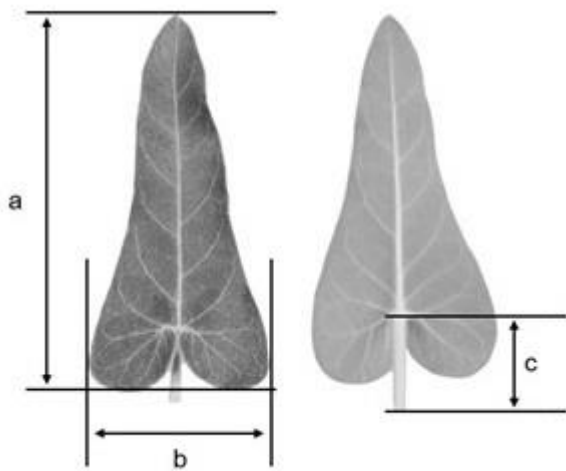
Ad. 2 : Plante : hauteur

La hauteur de la plante doit être observée de la base au point le plus haut de la plante.



a = Plante : hauteur

Ad. 5 : Limbe : longueur



a = Limbe : longueur  
b = Limbe : largeur  
c = Pétiole : longueur

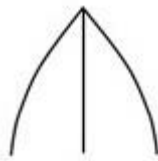
Ad. 6 : Limbe : largeur

Voir Ad. 5

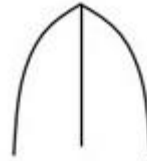
Ad. 7 : Limbe : forme de l'apex



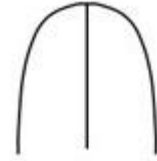
1  
acuminée



2  
aigüe



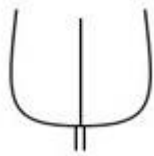
3  
obtuse



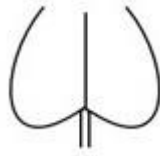
4  
arrondie



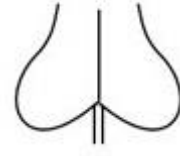
Ad. 8 : Limbe : forme de la base



1  
tronquée



2  
cordiforme



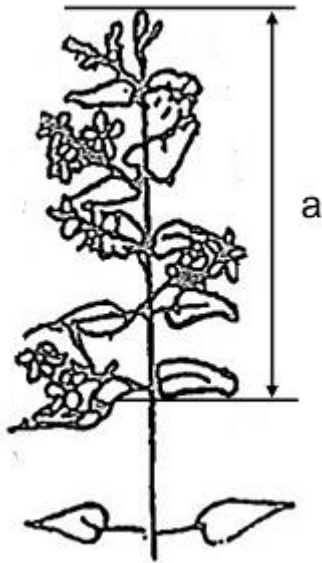
3  
auriculée

Ad. 11 : Pétiole : longueur

Voir Ad. 5

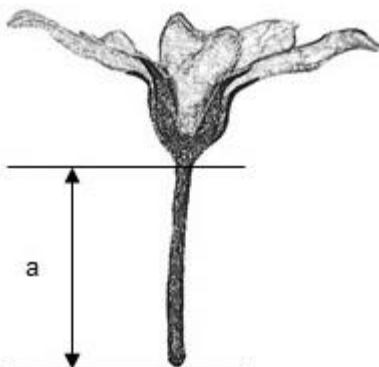
Ad. 12 : Inflorescence : longueur

a = Inflorescence : longueur



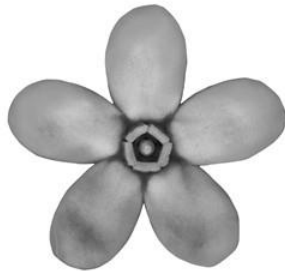
Ad. 14 : Pédicelle : longueur

a = Pédicelle : longueur



Ad. 15 : Fleur : type

1. Simple : fleurs avec 5 lobes de corolle ou moins.
2. Semi-double : fleurs avec 6 à 10 lobes de corolle.
3. Double : fleurs avec 11 lobes de corolle ou plus.



1  
simple



2  
semi-double



3  
double

Ad. 16 : Fleur : port des lobes de la corolle



1  
vers le haut

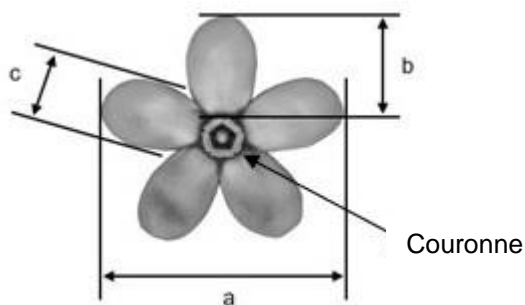


3  
horizontal



5  
vers le bas

Ad. 17 : Fleur : diamètre



a = Fleur : diamètre  
b = Lobe de la corolle : longueur  
c = Lobe de la corolle : largeur

Le diamètre doit être observé à la partie la plus large de la fleur.

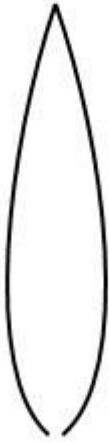


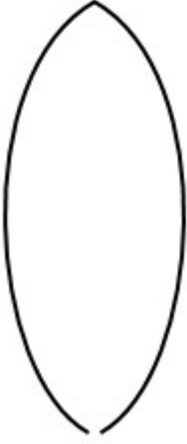
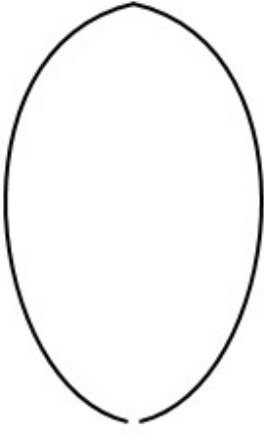
Ad. 19 : Lobe de la corolle : longueur

Voir Ad. 17

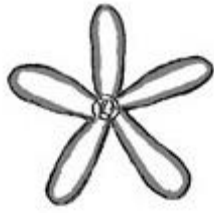
Ad. 20 : Lobe de la corolle : largeur

Voir Ad. 17

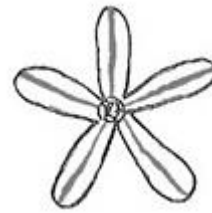
Ad. 21 : Lobe de la corolle : forme

|                  |  | ← partie la plus large →  |   |  |
|------------------|--|---|---|--|
|                  |  | au-dessous du milieu  | au milieu   | au-dessus du milieu  |
| largeur relative |  |   |   |  |
| étroite          |  | <br>1<br>lanceolée | <br>4<br>elliptique étroite  | <br>5<br>spatulée |
| moyenne          |  |   | <br>3<br>elliptique moyenne |  |
| large            |  |   | <br>2<br>elliptique large |  |

Ad. 25 : Seulement variétés avec plus d'une couleur : Lobe de la corolle : distribution de la couleur secondaire de la face supérieure



1  
au bord



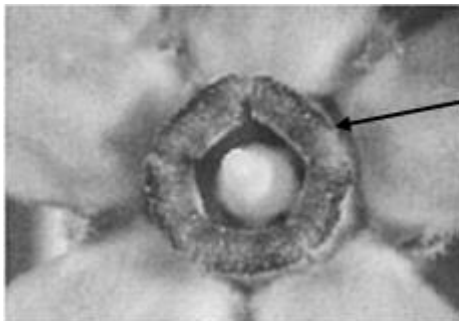
2  
centrale

Ad. 26 : Lobe de la corolle : couleur de la face inférieure

Dans le cas où il y a plus d'une couleur sur la face inférieure, la couleur la plus foncée doit être observée quel que soit son pourcentage de surface.

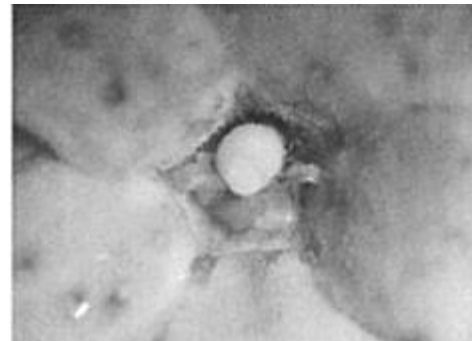
La couleur verte sur la nervure médiane doit être exclue.

Ad. 27 : Couronne : netteté



1  
nette

Couronne:  
couleur de la  
partie distale



9  
peu nette

Ad. 28 : Seulement variétés avec couronne nette : Couronne : couleur de la partie distale

Voir Ad. 27

9. Bibliographie

Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture, Volume 1. The Shogakukan Ltd. Chiyoda, Tokyo, JP, pp. 399-400

10. Questionnaire technique

|  |   |   |
|--|---|---|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  | Page {x} de {y}                             | Numéro de référence :   |
|  |   | Date de la demande :<br>(réservé aux administrations)             |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE<br>à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale |   |   |
| 1. Objet du questionnaire technique  |   |   |
| 1.1  | Nom botanique                               | <input type="text" value="Oxypetalum coeruleum (D. Don) Decne."/> |
| 1.2  | Nom commun                                  | <input type="text" value="Oxypetalum"/>                           |
| 2. Demandeur   |   |   |
|  | Nom   | <input type="text"/>  |
|  | Adresse                                     | <input type="text"/>  |
|  | Numéro de téléphone                         | <input type="text"/>  |
|  | Numéro de télécopieur                       | <input type="text"/>  |
|  | Adresse électronique                        | <input type="text"/>  |
|  | Obtenteur (s'il est différent du demandeur) | <input type="text"/>  |
| 3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur                                     |   |   |
|  | Dénomination proposée (le cas échéant)      | <input type="text"/>  |
|  | Référence de l'obtenteur                    | <input type="text"/>  |

|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Variétés reproduites par voie sexuée

- a) Autofécondation [ ]  
b) Autre (veuillez préciser) [ ]

4.2.2 Multiplication végétative

- a) Boutures [ ]  
b) Autre (veuillez préciser) [ ]

- 4.2.3 Autre [ ]  
(veuillez préciser)



|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

| Caractères                              | Exemples                | Note  |
|---|-------------------------|-------|
| <b>5.1 (2) Plante : hauteur</b>         |                         |       |
| très basse                              |                         | 1 [ ] |
| très basse à basse                      |                         | 2 [ ] |
| basse                                   |                         | 3 [ ] |
| basse à moyenne                         |                         | 4 [ ] |
| moyenne                                 | Shane Blue, Tanioka 2go | 5 [ ] |
| moyenne à haute                         | Sasabrand               | 6 [ ] |
| haute                                   |                         | 7 [ ] |
| haute à très haute                      |                         | 8 [ ] |
| très haute                              |                         | 9 [ ] |
| <b>5.2 (7) Limbe : forme de l'apex</b>  |                         |       |
| acuminée                                |                         | 1 [ ] |
| aigüe                                   |                         | 2 [ ] |
| obtusè                                  |                         | 3 [ ] |
| arrondie                                |                         | 4 [ ] |
| <b>5.3 (8) Limbe : forme de la base</b> |                         |       |
| tronquée                                |                         | 1 [ ] |
| cordiforme                              |                         | 2 [ ] |
| auriculée                               |                         | 3 [ ] |
| <b>5.4 (15) Fleur : type</b>            |                         |       |
| simple                                  | Shane Blue, Tanioka 2go | 1 [ ] |
| semi-double                             | Blue Dia                | 2 [ ] |
| double                                  | Sasadango               | 3 [ ] |

|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères   | Exemples                | Note  |
|--|-------------------------|-------|
| <b>5.5<br/>(17) Fleur : diamètre</b>   |                         |       |
| très petit   |                         | 1 [ ] |
| très petit à petit   |                         | 2 [ ] |
| petit  |                         | 3 [ ] |
| petit à moyen  |                         | 4 [ ] |
| moyen  | Sasabrand, Sasaiku      | 5 [ ] |
| moyen à grand  |                         | 6 [ ] |
| grand  | King Sapphire           | 7 [ ] |
| grand à très grand   |                         | 8 [ ] |
| très grand   |                         | 9 [ ] |
| <b>5.6<br/>(21) Lobe de la corolle : forme</b>   |                         |       |
| lancéolée  |                         | 1 [ ] |
| elliptique large   | Shane Blue, Tanioka 2go | 2 [ ] |
| elliptique moyenne   |                         | 3 [ ] |
| elliptique étroite   | Sasaiku                 | 4 [ ] |
| spatulée   | Sasadango               | 5 [ ] |
| <b>5.7<br/>(22) Lobe de la corolle : nombre de couleurs sur la face supérieure</b>           |                         |       |
| un   | Shane Blue, Tanioka 2go | 1 [ ] |
| plus d'un  | Blue Heart              | 2 [ ] |
| <b>5.8(i)<br/>(23) Lobe de la corolle : couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>  |                         |       |
| Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)                                      |                         |       |
| <b>5.8(ii)<br/>(23) Lobe de la corolle : couleur principale de la face <u>supérieure</u></b> |                         |       |
| blanc  |                         | 1 [ ] |
| rose   |                         | 2 [ ] |
| rouge  |                         | 3 [ ] |
| pourpre  |                         | 4 [ ] |
| bleu   |                         | 5 [ ] |
| autre (à préciser)   |                         | 6 [ ] |

|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères  | Exemples                | Note  |
|---|-------------------------|-------|
| <b>5.9(i)</b><br><b>(24)</b> <u>Seulement variétés avec plus d'une couleur</u> : Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face supérieure<br><br>Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) |                         |       |
| <b>5.9(ii)</b><br><b>(24)</b> <u>Seulement variétés avec plus d'une couleur</u> : Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face supérieure<br><br>blanc  |                         | 1 [ ] |
| rose  |                         | 2 [ ] |
| rouge   |                         | 3 [ ] |
| pourpre   |                         | 4 [ ] |
| bleu  |                         | 5 [ ] |
| autre (à préciser)  |                         | 6 [ ] |
| <b>5.10</b><br><b>(27)</b> <b>Couronne : netteté</b><br><br>nette   | Shane Blue, Tanioka 2go | 1 [ ] |
| peu nette   | Sasadango               | 9 [ ] |
| <b>5.11(i)</b><br><b>(28)</b> <u>Seulement variétés avec couronne nette</u> : Couronne : couleur de la partie distale<br><br>Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)                          |                         |       |
| <b>5.11(ii)</b><br><b>(28)</b> <u>Seulement variétés avec couronne nette</u> : Couronne : couleur de la partie distale<br><br>blanc   |                         | 1 [ ] |
| rose  |                         | 2 [ ] |
| rouge   |                         | 3 [ ] |
| pourpre   |                         | 4 [ ] |
| bleu  |                         | 5 [ ] |
| autre (à préciser)  |                         | 6 [ ] |

|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b> | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate |
|---|---|--|--|
| <i>Exemple</i>  | <i>Plante: hauteur</i>  | <i>basse</i>   | <i>moyenne</i>   |
|   |   |  |  |
|   |   |  |  |
|   |   |  |  |
| Observations :  |   |  |  |

|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

|                         |                 |                       |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

8. Autorisation de dissémination

- a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

- b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- |   |         |         |
|---|---------|---------|
| a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)           | Oui [ ] | Non [ ] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |
| c) Culture de tissus  | Oui [ ] | Non [ ] |
| d) Autres facteurs  | Oui [ ] | Non [ ] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]